

## Grade 5

### *Nead na lachan sa mhúta (Ireland)*

Verse 1: Nead na lachan sa mhúta (repeat 3x)

[nyæd na la xən sa vu t]

'S cuirfidh mé amach ar an gcuan tú

[əs kər hi me a max ær an gun tu]

Haigh di di-dil-di di-dil-di Haigh di daigh di de-ro

[hai di di dil di di dil di hai di dai di de ro]

Haigh-dil-di aigh-dil-di aigh-dil-di Haigh di di-dil-di de-ro

[hai dil di ai dil di ai dil di hai di di dil di de ro]

Verse 2: Béarfaidh mé curach is criú duit (repeat 3x)

[ber hi me ku rax is kru dt]

'S cuirfidh mé amach ar an gcuan tú

[əs kər hi me a max ær an gun tu]

Haigh di di-dil-di di-dil-di Haigh di daigh di de-ro

[hai di di dil di di dil di hai di dai di de ro]

Haigh-dil-di aigh-dil-di aigh-dil-di Haigh di di-dil-di de-ro

[hai dil di ai dil di ai dil di hai di di dil di de ro]

Verse 3: Ceannóidh mé slat agus d'rá duit (repeat 3x)

[kyæ nɔɪ me slat a kus dru dt]

S cuirfidh mé amach ar an gcuan tú

[əs kər hi me a max ær an gun tu]

Haigh di di-dil-di di-dil-di Haigh di daigh di de-ro

[hai di di dil di di dil di hai di dai di de ro]

Haigh-dil-di aigh-dil-di aigh-dil-di Haigh di di-dil-di de-ro

[hai dil di ai dil di ai dil di hai di di dil di de ro]

Verse 4: Ceannóidh mé culaith bhreá nua duit (repeat 3x)

[kyæ nɔɪ me ku la vra nuə dt]

'S cuirfidh mé amach ar an gcuan tú.  
[əs kər hi me a max ær an gun tu]

Haigh di di-dil-di di-dil-di Haigh di daigh di de-ro  
[hai di di dil di di dil di hai di dai di de ro]

Haigh-dil-di aigh-dil-di aigh-dil-di Haigh di di-dil-di de-ro  
[hai dil di ai dil di ai dil di hai di di dil di de ro]

***Ake Tonu (Aotearoa/New Zealand)***

Mo äke a äke tonu  
[mo a ke a a ke to nu]

Tena koutou e nga ropu ë  
[te na kɔʊ tɔʊ e nga ro pu e]

Kei te mihi tonu i runga e te aroha  
[kei te mi hi to nu i ru nga e te a ro ha]

Ko wai mätou e karanga nei ngä tamariki  
[ko wai ma tɔʊ e ka ra nga nei nga ta ma ri ki]

O whanau Awhina' ë powhiritia, karangatia,  
[o fa nau a fi na e po fi ri tia ka ra nga tia]

Tena koutou ngä tängata ta e  
[te na kɔʊ tɔʊ nga ta nga ta ta e]

Ara kumea mai ra  
[a ra ku mea mai ra]

Kumea mai ra waka ngä iwi püpüritia  
[ku mea mai ra wa ka nga i wi pu pu ri tia]

Püpüritia mai te hä o ngä mätua o tipuna  
[pu pu ri tia mai te ha o nga ma tua o ti pu na]

Mo äke a äke tonu  
[mo a ke a a ke to nu]

No reira tena koutou katoa.  
[no rei ra te na kɔʊ tɔʊ ka toa]

***Ngikhumbuli Langa (South Africa)***

Ngikhumbuli langa ngiznikela kuwe  
[ngi kum bu li la nga ngiz ni kʷe la kʷu we]

Sasihleli sisobabili ngiznikela kuwe  
[sa si hle li si so ba bi li ngiz ni kʷe la kʷu we]

We mama we mama  
[we ma ma we ma ma]

***Bəri Bax (Azerbaijan)***

Pəncərədən daş gəlir  
[pæn jæ ræ dən daş gæ lir]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]

Xumar gözdən yaş gəlir  
[xu maɾ göz dən yash gæ lir]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]

Səni mənə versələr  
[sæ ni mæ nɛ ver sæ læɾ]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]

Hər görənə xoş gələr  
[hæɾ gö ræ nə xɔsh gæ læɾ]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]

Pəncərənin milləri  
[pæn jæ ræ nin mi læ ri]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]

Açıb qızıl gülləri  
[a chəb gə zəl gü læ ri]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]

Oğlanı yoldan eylər  
[o la nə yol dan ei læɾ]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]

Qızın şirin dilləri  
[gə zən shi ri n di læ ri]

Ay bəri bax, bəri bax  
[aɪ bɛ ri bax bɛ ri bax]